

ПОЧЕМУ ТАК ПОЛУЧИЛОСЬ?

Уважаемые товарищи!

Обращаюсь к вашему авторитету, авторитету вашей газеты! Речь идет о судьбе Елены Дмитриевны Чхатарашвили. Она — одна из немногих в Грузии двуязычных переводчиков, солиднейший эрудит в области теории и практики поэтического перевода с грузинского языка на русский, крупный специалист в литературоведении и лингвистике. Многие актеры пользуются ее переводами, в том числе и я.

Дом на улице Чайковского в Тбилиси, где она жила, снесли, и Елене Дмитриевне предоставили комнату в доме № 12 на той же улице, но без телефона. Новая квартира ее устраивает, не огорчает, что жилплощадь стала меньше, — главное, есть место для книг. Но телефон — единственная нить, связывающая ее с миром, отсутствует.

Елена Дмитриевна Чхатарашвили — глубоко пожилой человек, движется с трудом, родных у нее нет. Врачи, «скорая помощь», связь с коллегами по работе, с издательствами — все

это — через телефон. Без него — гибель.

Я рассчитывал на то, что Тбилисский горком партии и горисполком откликнутся на мою просьбу (до вашей газеты я обращался туда), но, увы, не получил даже сообщения, что письма получены, хотя отправляя их с уведомлением о вручении. Было это в июле... Возможно, сразу решить этот вопрос трудно, но ответить, как он вообще решается, думаю, можно было бы.

Надеюсь, что телефон Елене Дмитриевне Чхатарашвили, которого она лишилась по выселении, должен быть ей возвращен, поставлен.

Уважаемая редакция! Очень прошу вас — помогите!

Сделав это, вы поможете не только Елене Дмитриевне Чхатарашвили, но и всем, кому необходимо частое рабочее общение с ней!

С уважением

Олег БАСИЛАШВИЛИ,
народный артист СССР,
лауреат Государственной
премии РСФСР.
г. Ленинград.

24 109 1987

Заря Восток
г. Тбилиси